

Título: ¿Quién comenzó la guerra de Corea?

Palabras claves: Corea, Guerra, Embajada, Traducción

Resumen: En esta ocasión vamos a demostrar que Corea del Sur fue la causante de la guerra de Corea, instado por Estados Unidos. En este artículo vamos a traducir cuatro documentos atrapados por el Ejército Popular en Seúl al principio de la guerra; pillaron a diferentes cabecillas surcoreanas quemando documentos para así intentar eliminar las pruebas, pero afortunadamente se pudieron salvar los aquí presentes.

Antes de empezar con el texto, me gustaría agradecer a Ángel, Samuel, José y a Jorge por traducir los textos, sin su ayuda esto no hubiera sido posible.

Artículo:

En primer lugar vamos a traducir el documento del 10 de octubre de 1949. En dicho documento leeremos la Carta al Presidente Rhee de su Consejero Político en EE. UU. donde se posiciona a favor de invadir el Norte pero que parezca que es culpa de Rusia (URSS). También muestra la manipulación de la prensa y la ONU para facilitar ese fin.

Texto original:

Korean Pacific Press

WASHINGTON BUREAU
1420 EYE STREET, NORTHWEST
Washington 5, D. C.

October 10, 1949

Dear President Rhee:

Your letter of September 30, and the copy of your Sept. 30 letter to Ambassadors Chang and Chough, have been read with utmost care, and I have come in to Washington to confer with them. There are several matters in it to which I give you my best answers:

1. On the question of attacking northward, I can see the reasons for it, I think, and sympathize with the feeling that offense is the best and sometimes the only defense. However, it is very evident to us here that any such attack now, or even to talk of such an attack, is to lose American official and public support and will weaken our position among other nations. It is too bad that this is true, yet I am positive that such is the fact. The tension is equally great in Korea, Germany, and Yugoslavia just now, and not much less so in Greece. The strong feeling in American official and public circles is that we should continue to lean way over backward to avoid any semblance of aggression, and make sure the blame for what happens is upon Russia. I can fully concur in your disgust that we must still continue to retreat and appease, after four years -- but I do think the time is not too far away when a turn will come and Russia will be thrown back.

I have written a Periscope on the military situation which I hope is in accord with what you have in mind, and (if it is) I'll do my best to get this point of view set before various influential public figures and in the magazines and press. But to approach Truman or any other high official now to suggest an attack across the 38th° would, I feel sure, be disastrous.

The statements you have recently made (on the 38th parallel, and on the relations your Government will have with the UN Commission) are masterful and will do much to lay the basis for the slowly developing American policy. Also, your efforts to get Quirino to call a meeting at Manila, are precisely what the situation demands. We shall, of course, continue to do all we can to build support for these aims.

2. After further checks on Thomas Krock, I can find nothing against him, but also no great enthusiasm for him. He apparently has not made a strong impression, either bad or good, on the newsmen. Doubtless it is much better to drop him!

Meade, on the other hand, seems worth engaging, and would be a great help, especially since I must be away from Washington so much. I am enclosing a copy of his credentials, which I have had since last Spring. I have checked and find he can be relieved of his Navy duties by November 15, provided we let him know promptly that he has been hired for this work. His credentials will speak for themselves.

3. As to my coming back to Korea when the college year is over, I think that could be arranged and, of course, I am most eager to be of help to you wherever you would wish. It would be possible to get away from Penn State by around June 1. I am sure you would feel as I

Traducción:

Estimado presidente Rhee:

Su carta del 30 de septiembre, y la copia de su carta del 30 de septiembre a los embajadores Chang y Choug, han sido leídas con sumo cuidado, y he venido a Washington para conferenciar con él. Hay varios asuntos en ella a los que le doy mis mejores respuestas:

1. Sobre la cuestión de atacar hacia el norte, puedo ver las razones para ello, creo y simpatizo con el sentimiento de que la ofensiva es la mejor y a veces la única defensa. Sin embargo, es muy evidente para nosotros aquí que cualquier ataque de este tipo ahora, o incluso hablar de tal ataque, es perder el apoyo oficial y público estadounidense y debilitará nuestra posición entre otras naciones. Es una lástima que esto sea cierto, pero estoy seguro de que es así. La tensión es igualmente grande en Corea, Alemania y Yugoslavia en este momento, y no mucho menos en Grecia. El sentimiento más fuerte en los círculos oficiales y públicos de Estados Unidos es que debemos continuar inclinándonos hacia atrás para evitar cualquier apariencia de agresión, y asegurarnos de que la culpa de lo que ocurra sea de Rusia. Coincido plenamente con su disgusto por el hecho de que debamos seguir retrocediendo y apaciguando, después de cuatro años, pero creo que no está muy lejos el momento en el que se produzca un giro y se haga retroceder a Rusia.

He escrito e Periscope sobre la situación militar que espero que coincida con lo que usted tiene en mente, y (si lo es) haré todo lo posible para que este punto de vista se exponga ante varias figuras públicas influyentes y en las revistas y la prensa. Pero dirigirse ahora a Truman o a cualquier alto funcionario para sugerir y atacar a través del 38° sería, estoy seguro, desastroso.

Las declaraciones que usted ha hecho recientemente (sobre el paralelo 28°, y sobre las relaciones que tendrá su gobierno con la comisión de la ONU) son magistrales y contribuirán en gran medida a sentar las bases de la política americana que se está desarrollando lentamente. Además, sus esfuerzos por conseguir que Ouirino convoque una reunión en Manila, son precisamente lo que exige la situación. Por supuesto, seguiremos haciendo todo lo posible para conseguir apoyo para estos objetivos.

2. Tras nuevas comprobaciones sobre Thomas Krook, no encuentro nada en contra de él, pero tampoco gran entusiasmo por él. Parece que no ha causado una fuerte impresión, ni mala ni buena, en los periodistas. Sin duda, es mucho mejor prescindir de él.

Meade, por otro lado, parece que vale la pena contratarlo, y sería una gran ayuda, especialmente desde que debo estar tanto tiempo fuera de Washington. Adjunto una copia de sus credenciales, que tengo desde la primavera pasada. Lo he comprobado y encuentro que puede ser relevado de sus funciones en la Marina antes del 15 de noviembre, siempre que le hagamos saber con prontitud que ha sido contratado para este trabajo. Sus credenciales hablarán por sí mismas.

3. En cuanto a mi regreso a Corea cuando termine el año universitario, creo que podría arreglarse y, por supuesto, estoy muy dispuesto a serle de ayuda donde quiera. Sería posible salir de Penn State alrededor del 1 de junio. Estoy seguro de que se sentirá como yo.

El siguiente documento capturado es la carta del 26 de Agosto de 1949 de G. Henderson, Tercer Secretario de la Embajada de EE.UU. en Seúl. Henderson comunica el gran sentimiento de invadir el Norte y que los ataques los inician ellos.

Texto original:

107.1
AMERICAN BRASSY
Seoul

August 26, 1949
BRC. 141
E.F.L.
F
44
FILE

RESTRICTED

MEMORANDUM OF CONVERSATION

Subject: Conversation with Colonel KIM Paek Il.

On August 25th, I had dinner with the following officers of the Korean Army: Col. KIM Paek Il, Commandant of the School of Arms; Col. MIN Ki Sik, Assistant Commandant of the School and recently returned from the Infantry School, Fort Benning; Col. SONG Yo Chan, Commander in Chajoo last year and now Commandant of Cadets at the School of Arms, and Lt. Col. CHUNG Chong Kwon, Assistant G-3, KA Headquarters.

Col. Kim laid some emphasis on the great sentiment existing in the Army for invasion of the North. He stated that the morale of the troops, especially of new troops, was generally very high but that this morale was based on the feeling that they were coming into the Army to get the job of unification done. The morale of those troops who had gone to the parallel with this feeling and had remained month after month digging foxholes and repelling attacks without being able to bring the attack to the enemy, had fallen off badly. Col. Kim stated that he felt 'that the troops needed about six months more training before being really prepared.' The implication of what they would be prepared for seemed understood by everyone.

Col. Min, a bright, aggressive young officer, stated two things of some interest which appeared, from their reception in the group, to be not entirely down the official alley. "One usually hears," he said, "that the Army never attacks North Korea and is always getting attacked. This is not true. Mostly our Army is doing the attacking first and we attack harder. Our troops feel stronger." There was some slight protest in Korean against this remark accompanied with some blushes. Col. Min then said, in connection with some remarks on defections: "Almost all our troubles come from the officers. Hardly one per cent of the enlisted men are disloyal. They know nothing. But they are easily led."


G. Henderson
Third Secretary

Henderson/af

RESTRICTED

Traducción:

EMBAJADA AMERICANA
Seúl

26 de Agosto de 1949

RESTRINGIDO

MEMORÁNDUM DE CONVERSACIÓN

Tema: Conversación con el Coronel KIM Paek Il.

El 25 de agosto cené con los siguientes oficiales del Ejército Coreano: el Coronel KIM Paek Il, Comandante y recién regresado de la Escuela de Infantería, Fort Benning; el Coronel SONG Yo Chan, comandante en Chejoo el año pasado y ahora comandante de Oadets en la Escuela de Armas; y el Teniente Coronel CHUNG Chong Kein, Asistente G-3, sede de KA.

El Coronel Kim hizo cierto énfasis en el gran sentimiento existente en el Ejército por la invasión al Norte. Dijo que la moral de las tropas, especialmente de las tropas nuevas, era generalmente muy alta, pero que esta moral se basaba en el sentimiento de que venían al Ejército para hacer el trabajo de unificación. La moral de aquellas tropas que habían ido al paralelo con este sentimiento y habían permanecido mes tras mes cavando trincheras y repeliendo ataques sin poder llevar el ataque al enemigo, había caído en mal manera. El Coronel Kim dijo que sentía que las tropas necesitaban unos seis meses más de entrenamiento antes de estar realmente preparadas. La implicación de aquello para lo que estarían preparados pareció ser comprendida por todos.

El Coronel Kim, un joven oficial brillante y agresivo, dijo dos cosas de cierto interés que, según su recepción en el grupo, parecían no estar del todo en el callejón oficial.

"Uno suele escuchar", dijo, "que el Ejército nunca ataca a Corea del Norte y siempre es atacado. Esto no es cierto. En general, nuestro Ejército ataca primero y atacamos más fuerte. Nuestras tropas se sienten más fuertes". Hubo algunas protestas encendidas en coreano contra este comentario acompañadas de algunos sonrojos. El Coronel Kim dijo luego, en relación con algunos comentarios sobre las deserciones: "Casi todos nuestros problemas provienen de los oficiales. Apenas el uno por ciento de los hombres alistados son desleales. No saben nada. Pero son fáciles de guiar".

FIRMA
G. Henderson
Tercer Secretario

RESTRINGIDO

El siguiente documento capturado que intentaron quemar fue escrito el 11 de Enero de 1950 por la Embajada de Corea del Sur para informar al Presidente Rhee que EE.UU. instalará armamento en barcos y aviones surcoreanos como parte de su plan anti-comunista.

Texto original:

Confidential

KOREAN EMBASSY
WASHINGTON, D.C.

January 11, 1950

Your Excellency:

This letter is being prepared just before the pouch leaves for the airport so that I may give you some encouraging news which I have received confidentially from a top level, reliable source in the Pentagon. I am informed that the State Department and the Pentagon are planning a firm stand with respect to the U. S. Oriental policy. In this anti-Communist plan, Korea will occupy an important position. I have every hope that we will get much more help, militarily speaking, as a result.

I have had word from a confidential source in the State Department that President Truman will sign, very soon, authorization which will grant permission for armament for Korean ships and planes. Thus I am confident that there will be no delay at Pearl Harbor in installing guns on the Bak-dusan, for the President's order will remove the principal and important obstacle.

The Turkish representative on UNCOK has met with me and I found him to be a strong and sympathetic person. I feel sure he will make a good Commission member.

With sentiments of loyalty and esteem, I am

Respectfully yours,

John M. Chang
John M. Chang

His Excellency
Dr. Syngman Rhee
President of the
Republic of Korea

Texto traducido:

EMBAJADA DE COREA
WASHINGTON D.C.

11 de enero de
1950

Su Excelencia:

Esta carta se prepara justo antes de que la valija salga hacia el aeropuerto para que pueda darles algunas noticias alentadoras que he recibido confidencialmente de una fuente confiable de alto nivel en el Pentágono. Me han informado de que el Departamento de Estado y el Pentágono están planeando una postura firme con respecto a la política oriental de los Estados Unidos. En este plan anticomunista, Corea ocupará una posición importante. Tengo la esperanza de que obtendremos más ayuda, militarmente hablando, como resultado.

He tenido noticias de una fuente confidencial en el Departamento de Estado de que el Presidente Truman firmará, muy pronto, la autorización que concederá el permiso de armamento para los barcos y aviones coreanos. Por lo tanto, estoy seguro de que no habrá ningún retraso en Pearl Harbor en la instalación de armas en el Bakdusan, ya que la orden del Presidente eliminará el principal e importante obstáculo.

El representante turco en la UNCOK se ha reunido conmigo y me ha parecido una persona enérgica y simpática. Estoy seguro de que será un buen miembro de la Comisión.

Con sentimientos de lealtad y estima hacia ti

Respetuosamente
suyo,

John M. Chang

Su Excelencia
Dr. Syngman Rhee
Presidente de la
República de Corea

El siguiente texto es un documento oficial desclasificado que demuestra que los EE.UU. introdujeron misiles nucleares 'Honest John' en Corea del Sur desde 1958:

Texto original:

0 Fiche 3/2
SECURITY CLASSIFICATION STAMP

OFFICE OF THE ASSISTANT SECRETARY OF DEFENSE INTERNATIONAL SECURITY AFFAIRS

DATE: 15 Jan. 1958
FORM NUMBER: I-12105/8

INTEROFFICE CONTROL SHEET

TO	INITIAL	FOR				
		INFORMATION	CONCURRENCE	APPROVAL	SIGNATURE	ACTION
3 ASSISTANT SECRETARY OF DEFENSE						
3 DEPUTY ASSISTANT SECRETARY		X			X	
7 DEPUTY ASSISTANT SECRETARY (NSA)						
7 DEPUTY ASSISTANT SECRETARY (NSA & PLANS)						
7 MILITARY ADVISOR						
1 SPECIAL ASSISTANTS TO ASST. SEC.						
1 EXECUTIVE OFFICER DASH (NSA)		X				
DIRECTOR, PLANNING						
DIRECTOR, NSC AFFAIRS						
DIRECTOR, OCS AFFAIRS						
DIRECTOR, SPECIAL INTERNATIONAL AFFAIRS						
DIRECTOR, PROGRAMMING AND CONTROL						
NSA COMPTROLLER						
REGIONAL DIRECTOR, EUROPE						
REGIONAL DIRECTOR, FAR EAST						
REGIONAL DIRECTOR, MESA						
REGIONAL DIRECTOR, SW						
LEGAL ADVISOR						
RECORDS AND CONTROL (NSA/ISA)						

570

TOPIC: Introduction of Honest John and 280mm Gun BNS into Korea

DEPARTMENT OF THE ARMY: H. J. Sandri, X73268

MEMORANDUM FOR ASSISTANT SECRETARY OF DEFENSE (ISA) 100th and the

Problem: To inform the Department of State on the introduction of the 663d field artillery bns into Korea.

Discussion: On 8 January 1958 the Assistant Secretary of State for Far Eastern Affairs requested that he be kept informed on the exact timing of the introduction into Korea of the Honest John and 280mm gun field artillery battalions. The Department of the Army has advised this office that: (1) the movement of the 100th and 663d field artillery battalions has been directed calling for their deployment in Korea by 31 January 1958; and (2) certain are already in place in Korea. A Dept/Army memorandum transmitting this information to DOD is now being processed for signature.

Implementation: Signature of the attached letter to the Assistant Secretary of State, Far Eastern Affairs, will advise him that the 100th and 663d units with dual capable weapons are now being deployed to Korea.

Recommendation: That you sign the attached letter. BEST COPY AVAILABLE

Concurrence: Department of the Army, Col. Ptak, DCS/OPS - Korea.

SD FORM 161

PREVIOUS EDITION IS OBSOLETE

SECURITY CLASSIFICATION STAMP

CGO 384

KD Hone 2/3

TOP SECRET

In reply refer to -12105/8

JAN 13 1950

Dear Mr. Robertson:

Reference is made to your letter of January 8, 1950, concerning the introduction of the 88mm John and 100mm gun field artillery battalions into Korea.

The Department of the Army has directed the introduction of the 100th (88mm John) and the 68th (100mm gun) field artillery battalions into Korea with dual engine trucks. Implementing instructions to the field call for the deployment of these units into Korea by 22 January 1950.

Advance parties from both the 68th and the 100th field artillery battalions are now in Korea.



Sincerely yours,

(Signed) John M. Irwin, II

John M. Irwin, II
Deputy Assistant Secretary

Honorable Walter S. Robertson
Assistant Secretary of State
For Far Eastern Affairs
Department of State

HJBandri/cc/15 Jan. 1950
ISA/7E 20834 173218

Orig. & 2 cpy. to addressees - B-57051
(cys. 1, 2 and 3)

- Cy. #4 HQ
- Cy. #5 Routing Slip (over mail)
- Cy. #6 Comsec (2012V)
- Cy. #7 Stayback Copy

BEST COPY AVAILABLE

16 Jan 50
Tel 2105/8

Copy 4 of 7 Copies

Page 1 of 1 Pages

R/C Files B.B.

DISPATCHED

REPRODUCTION OF THIS DOCUMENT
IN WHOLE OR IN PART IS PROHIBITED
EXCEPT WITH PERMISSION OF THE
ISSUING OFFICE

TOP SECRET

Jan. 16, 1958

Dear Mr. Robertson,

Reference is made to your letter of January 8, 1958, concerning the introduction of the Honest John and 280mm gun field artillery battalions into Korea.

The Department of the Army has directed the introduction of the 100th (Honest John) and the 663rd (280mm gun) field artillery battalions into Korea with dual capable weapons [excised portions]. Implementing instructions to the field call for the deployment of these units into Korea by 31 January 1958.

Advance parties from both the 663rd and the 100th field artillery battalions are now in Korea. [excised portions]

Sincerely yours,

John N. Irwin, II
Deputy Assistant Secretary

Honorable Walter S. Robertson
Assistant Secretary of State for Far Eastern Affairs
Department of State

HJSandri/cc/15 Jan. 1958
ISA/FE 2D834 X73248

**NATIONAL
SECURITY
ARCHIVE**

This document is from the holdings of: The National
Security Archive

Suite 701, Gelman Library, The George Washington University 2130 H Street, NW,
Washington, D.C., 20037

Phone: 202/994-7000, Fax: 202/994-7005, nsarchiv@gwu.edu

Traducción:

OFICINA DEL SUBSECRETARIO DE DEFENSA (ASUNTOS
DE SEGURIDAD INTERNACIONAL)

HOJA DE CONTROL INTEROFICINAS

FECHA: 15 de enero de 1958

NÚMERO DE REGISTRO: I-12105/8

ASUNTO: Introducción en Corea de los Bats. Honest John y
Cañones de 280mm

CREADOR Y EXTENSIÓN: H. J. Sandri, X73248

MEMORÁNDUM PARA EL SECRETARIO ADJUNTO DE
DEFENSA (ISA)

Problema: Informar al departamento de estado sobre la introducción a Corea de los bats. de artillería de campaña No. 100 y No. 663.

Discusión: El 8 de enero de 1958, el Subsecretario de Estado para Asuntos del Lejano Oriente solicitó que se le mantuviese informado del tiempo exacto de la introducción a Corea de los batallones de artillería de campaña Honest John y cañones de 280mm [fragmento removido] El Departamento del Ejército ha informado a esta oficina que: (1) [fragmento removido] se ha dirigido pidiendo su despliegue en Corea antes del 13 de enero de 1958; y (2) ciertas [fragmento removido] ya están en su lugar en Corea. Un memorándum del Departamento del Ejército transmitiendo esta información al Departamento de Defensa está ahora siendo procesado para firmar.

Implementación: Firma de la carta adjunta al Subsecretario de Estado, Asuntos del Lejano Oriente, le informarán que las unidades No. 100 y No. 663 con armas de doble capacidad [fragmento removido] están ahora siendo desplegadas en Corea.

Recomendación: Que usted firme la carta adjunta.

Asentimiento: Departamento del Ejército, Cnel. Ptak, DCS/OPS
– Corea.

ULTRA SECRETO

16 de enero de 1958

Querido Sr. Robertson,

Se hace referencia a su carta del 8 de enero, 1958, acerca de la introducción en Corea de los batallones de artillería de campaña Honest John y Cañones de 280mm.

El Departamento del Ejército ha dirigido la introducción en Corea de los batallones de artillería de campaña No. 100 (Honest John) y No. 663 (Cañones de 280mm) con armas de doble capacidad [fragmento removido]. Implementar instrucciones a la llamada de campo para el despliegue de estas unidades en Corea antes del 31 de enero de 1958.

Los grupos de avanzada de los batallones de artillería de campaña No. 663 y No. 100 están ahora en Corea.

[fragmento removido]

Sinceramente tuyo,

John N. Irwin, II

Subsecretario adjunto

Honorable Walter S. Robertson

Subsecretario de Estado para Asuntos del Lejano Oriente

Departamento de Estado

HJSandri/cc/Enero 15. 1958

ISA/FE 2D834 X73248

Hasta aquí las traducciones, queda mas que demostrado que Corea del sur fue la causante de la guerra de corea, instado por EE. UU. Y que este pais fue clave para armar a Corea del sur para atacar a Corea del norte.

Fuentes:

Documento 1:

<https://drive.google.com/file/d/1ZRfTSf0EUhplPbnRXWYurrDXRFbHmj3C/view>

documento 2:

<https://drive.google.com/file/d/18AoyIX3WeuxgxW3C45bE7Gxi6vU4fYek/view>

documento 3:

<https://drive.google.com/file/d/1etwGMECSgywDqioBF5YwJM6HB9FTaq1p/view>

Documento 4:

<https://nsarchive.gwu.edu/document/19741-national-security-archive-doc-21-memorandum>

Autor(es):

Iván Martín García y demás.